

2012

## CHAPTER 52

### **An Act to Amend the Executive Council Act**

*Assented to December 20, 2012*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 2 of the Executive Council Act, chapter 152 of the Revised Statutes, 2011, is repealed and the following is substituted:*

**2** Under the Great Seal of the Province, the Lieutenant-Governor in Council may appoint from among the members of the Executive Council the following Ministers who shall hold office during pleasure: a President of the Executive Council, a Minister of Economic Development, a Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, a Minister of Education and Early Childhood Development, a Minister of Energy and Mines, a Minister of Environment and Local Government, a Minister of Finance, a Minister of Government Services, a Minister of Health, a Minister of Healthy and Inclusive Communities, a Minister of Human Resources, a Minister of Justice who shall also be Attorney General, a Minister of Natural Resources, a Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, a Minister of Public Safety who shall also be Solicitor General, a Minister of Social Development, a Minister of Tourism, Heritage and Culture, and a Minister of Transportation and Infrastructure.

## CHAPITRE 52

### **Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif**

*Sanctionnée le 20 décembre 2012*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L'article 2 de la Loi sur le Conseil exécutif, chapitre 152 des Lois révisées de 2011 est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**2** Sous le grand sceau de la province, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer, parmi les membres du Conseil exécutif les ministres ci-dessous, lesquels exercent leurs fonctions à titre amovible : le président du Conseil exécutif, le ministre du Développement économique, le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, le ministre des Communautés saines et inclusives, le ministre du Développement social, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, le ministre de l'Énergie et des Mines, le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, le ministre des Finances, le ministre de la Justice qui est également procureur général, le ministre des Ressources humaines, le ministre des Ressources naturelles, le ministre de la Santé, le ministre de la Sécurité publique qui est également solliciteur général, le ministre des Services gouvernementaux, le ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture et le ministre des Transports et de l'Infrastructure.

**TRANSITIONAL PROVISIONS**

2(1) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Culture, Tourism and Healthy Living, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Tourism, Heritage and Culture.*

2(2) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister or Deputy Minister or Department of Energy, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Energy and Mines.*

2(3) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister or Deputy Minister of the Management Board or the Management Board, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Human Resources.*

3(1) *Any act or thing done from October 9, 2012, to the date of the enactment of this section, inclusive, by the Minister of Energy and Mines, the Minister of Healthy and Inclusive Communities, the Minister of Human Resources, or the Minister of Tourism, Heritage and Culture, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those Ministers with respect to any Act, or any particular matter or thing under the administration, supervision or control of those Ministers*

*(a) shall be deemed to have been done by persons validly appointed to perform the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those Ministers,*

*(b) shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those Ministers, and*

*(c) is confirmed and ratified.*

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES**

2(1) *Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, une ordonnance, un ordre, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture.*

2(2) *Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Énergie dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, une ordonnance, un ordre, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Énergie et des Mines.*

2(3) *Sauf indication contraire du contexte, les renvois au Bureau de gestion du gouvernement, à son ministre ou à son sous-ministre dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, une ordonnance, un ordre, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Ressources humaines.*

3(1) *Tout acte ou toute chose qu'accomplit entre le 9 octobre 2012 et la date d'édiction du présent article inclusivement le ministre de l'Énergie et des Mines, le ministre des Communautés saines et inclusives, le ministre des Ressources humaines ou le ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture dans l'exécution ou l'exercice réel ou censé tel d'un droit, d'un pouvoir, d'une obligation, d'une fonction, d'une responsabilité ou d'une autorité qui lui a été transmis, conféré ou imposé relativement à une loi, à une question ou à une chose particulière sous son administration, sa surveillance ou son contrôle :*

*a) est réputé avoir été accompli par des personnes valablement nommées pour exécuter le droit, le pouvoir, l'obligation, la fonction, la responsabilité ou l'autorité qui lui a été transmis, conféré ou imposé;*

*b) est réputé constituer l'exercice ou l'exécution valide du droit, du pouvoir, de l'obligation, de la fonction, de la responsabilité ou de l'autorité qui lui a été transmis, conféré ou imposé;*

*c) est confirmé et ratifié.*

3(2) *Nothing in paragraphs (1)(a) and (b) shall be taken as providing any indication that any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the Ministers referred to in subsection (1) was not validly exercised or performed by those Ministers.*

4(1) *The Lieutenant-Governor in Council may make the initial appointments of deputy heads under section 3 of the Civil Service Act retroactive to October 9, 2012, for the Department of Energy and Mines, the Department of Healthy and Inclusive Communities, the Department of Human Resources, and the Department of Tourism, Heritage and Culture.*

4(2) *Any act or thing done on or after October 9, 2012, and before their appointment by the deputy heads appointed in accordance with subsection (1) in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those deputy heads,*

*(a) shall be deemed to have been done by persons validly appointed to perform the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those deputy heads,*

*(b) shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those deputy heads, and*

*(c) is confirmed and ratified.*

4(3) *Nothing in paragraphs (2)(a) and (b) shall be taken as providing any indication that any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the deputy heads appointed in accordance with subsection (1) was not validly exercised or performed by those deputy heads.*

5 *No action, application or any other proceeding to question or in which is questioned the validity of the appointment of the Ministers referred to in subsection 3(1), or the deputy heads appointed in accordance with subsection 4(1), or the authority of those Ministers or deputy heads to act in such capacity, shall lie or be instituted against the Crown in right of the Province or*

3(2) *Rien aux alinéas (1)a) et b) ne peut être interprété comme indiquant qu'un droit, un pouvoir, une obligation, une fonction, une responsabilité ou une autorité transmis, conféré ou imposé aux ministres visés au paragraphe (1) n'a pas été valablement exercé ou exécuté par eux.*

4(1) *Le lieutenant-gouverneur en conseil peut procéder aux nominations initiales des administrateurs généraux en vertu de l'article 3 de la Loi sur la Fonction publique rétroactivement au 9 octobre 2012 pour le ministère de l'Énergie et des Mines, le ministère des Communautés saines et inclusives, le ministère des Ressources humaines et le ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture.*

4(2) *Tout acte ou toute chose accompli à partir du 9 octobre 2012 et avant leur nomination par les administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe (1) dans l'exécution ou l'exercice réel ou censé tel d'un droit, d'un pouvoir, d'une obligation, d'une fonction, d'une responsabilité ou d'une autorité qui leur a été transmis, conféré ou imposé :*

*a) est réputé avoir été accompli par des personnes valablement nommées pour exécuter le droit, le pouvoir, l'obligation, la fonction, la responsabilité ou l'autorité qui leur a été transmis, conféré ou imposé;*

*b) est réputé constituer l'exercice ou l'exécution valide du droit, du pouvoir, de l'obligation, de la fonction, de la responsabilité ou de l'autorité qui leur a été transmis, conféré ou imposé;*

*c) est confirmé et ratifié.*

4(3) *Rien aux alinéas (2)a) et b) ne peut être interprété comme indiquant qu'un droit, un pouvoir, une obligation, une fonction, une responsabilité ou une autorité transmis, conféré ou imposé aux administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe (1) n'a pas été valablement exercé ou exécuté par eux.*

5 *Sont irrecevables les actions, requêtes ou autres instances mettant en question ou dans lesquelles est contestée la validité de la nomination des ministres visés au paragraphe 3(1) ou des administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe 4(1) ou l'autorité leur permettant d'agir en cette qualité qui sont introduites contre la Couronne du chef de la province ou contre*

(a) *the Ministers referred to in subsection 3(1), with respect to any act or thing done from October 9, 2012, to the date of the enactment of this section, inclusive, by those Ministers in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those Ministers with respect to any Act, or any particular matter or thing under the administration, supervision or control of those Ministers,*

(b) *the deputy heads appointed in accordance with subsection 4(1), with respect to any act or thing done on or after October 9, 2012, and before their appointment by those deputy heads in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those deputy heads, or*

(c) *any other person appointed, assigned, designated or requested to assist the Ministers referred to in subsection 3(1) or the deputy heads appointed in accordance with subsection 4(1) for a limited period of time, with respect to the administration, supervision or enforcement of any Act with respect to which any right, power, duty, function, responsibility or authority that is transferred to, vested in or imposed on those Ministers, with respect to a particular matter or thing under the administration, supervision or control of those Ministers, or with respect to any right, power, duty, function, responsibility or authority that is transferred to, vested in or imposed on those deputy heads, with respect to any act or thing done within the meaning of this paragraph, by the other person,*

*if those Ministers, deputy heads or other persons acted in good faith in doing the act or thing.*

## CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

### *Arts Development Trust Fund Act*

6(1) *Section 3 of the Arts Development Trust Fund Act, chapter 113 of the Revised Statutes, 2011, is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “the Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “the Minister of Tourism, Heritage and Culture”.*

6(2) *Section 4 of the Act is amended*

a) *les ministres visés au paragraphe 3(1), se rapportant à tout acte ou à toute chose qu’ils ont accompli entre le 9 octobre 2012 et la date d’édiction du présent article inclusivement dans l’exécution ou l’exercice réel ou censé tel d’un droit, d’un pouvoir, d’une obligation, d’une fonction, d’une responsabilité ou d’une autorité qui leur ont été transmis, conféré ou imposé relativement à une loi, ou à une question ou à une chose particulière sous leur administration, leur surveillance ou leur contrôle,*

b) *les administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe 4(1), se rapportant à tout acte ou à toute chose qu’ils ont accompli à partir du 9 octobre 2012 et avant leur nomination dans l’exécution ou l’exercice réel ou censé tel d’un droit, d’un pouvoir, d’une obligation, d’une fonction, d’une responsabilité ou d’une autorité qui leur a été transmis, conféré ou imposé,*

c) *toute autre personne nommée, affectée, désignée ou appelée pour assister les ministres visés au paragraphe 3(1) ou les administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe 4(1) pour une période déterminée se rapportant soit à l’administration, à la surveillance ou à l’application d’une loi relativement à laquelle un droit, un pouvoir, une obligation, une fonction, une responsabilité ou une autorité qui est transmis, conféré ou imposé à ces ministres, soit à une question ou à une chose particulière sous l’administration, la surveillance ou le contrôle de ces ministres, soit à un droit, à un pouvoir, à une obligation, à une fonction, à une responsabilité ou à une autorité qui est transmis, conféré ou imposé à ces administrateurs généraux relativement à un acte ou à une chose qu’elle a accompli au sens du présent alinéa,*

*si ces ministres, ces administrateurs généraux ou ces autres personnes ont agi de bonne foi dans l’accomplissement de l’acte ou de la chose.*

## MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

### *Loi sur le Fonds en fiducie pour l’avancement des arts*

6(1) *L’article 3 de la Loi sur le Fonds en fiducie pour l’avancement des arts, chapitre 113 des Lois révisées de 2011, est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « le ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « le ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ».*

6(2) *L’article 4 de la Loi est modifié*

(a) *in subsection (1) by striking out “the Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “the Minister of Tourism, Heritage and Culture”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “the Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “the Minister of Tourism, Heritage and Culture”.*

#### **Assessment Act**

**7** *Subsection 15.3(1) of the Assessment Act, chapter A-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Tourism, Heritage and Culture and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf for the purposes of this section. (*ministre*)

#### **Beaverbrook Art Gallery Act**

**8** *Subparagraph 6(2)(a)(iii) of the Beaverbrook Art Gallery Act, chapter 119 of the Revised Statutes, 2011, is amended by striking out “the Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “the Minister of Tourism, Heritage and Culture”.*

#### **Bituminous Shale Act**

**9** *Section 1 of the Bituminous Shale Act, chapter B-4.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Energy and Mines and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

#### **Civil Service Act**

**10(1)** *Section 3.1 of the Civil Service Act, chapter C-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1984, is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « Le ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « Le ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « le ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « le ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ».*

#### **Loi sur l’évaluation**

**7** *Le paragraphe 15.3(1) de la Loi sur l’évaluation, chapitre A-14 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition « ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministre » S’entend du ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture et s’entend également de la personne qu’il désigne pour le représenter aux fins d’application du présent article. (*Minister*)

#### **Loi sur la Galerie d’art Beaverbrook**

**8** *Le sous-alinéa 6(2)a)(iii) de la Loi sur la Galerie d’art Beaverbrook, chapitre 119 des Lois révisées de 2011, est modifié par la suppression de « le ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « le ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ».*

#### **Loi sur les schistes bitumineux**

**9** *L’article 1 de la Loi sur les schistes bitumineux, chapitre B-4.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Énergie et des Mines et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

#### **Loi sur la Fonction publique**

**10(1)** *L’article 3.1 de la Loi sur la Fonction publique, chapitre C-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1984, est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;*

**(c) in subsection (4)**

(i) in paragraph (a) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.

**10(2) The heading “POWERS AND DUTIES OF THE DEPUTY MINISTER OF MANAGEMENT BOARD” preceding section 4 of the Act is amended by striking out “MANAGEMENT BOARD” and substituting “HUMAN RESOURCES”.**

**10(3) Section 4 of the Act is amended**

(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;

(b) in paragraph (d) by striking out “Management Board” wherever it appears and substituting “Human Resources”.

**10(4) Section 4.1 of the Act is amended**

(a) in subsection (1) by striking out “Management Board” wherever it appears and substituting “Human Resources”;

(b) in subsection (2) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.

**10(5) Subsection 5(1) of the Act is amended by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.**

**10(6) Subsection 6(1) of the Act is amended by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.**

**10(7) Section 7 of the Act is amended by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.**

**c) au paragraphe (4)**

(i) à l’alinéa a), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».

**10(2) La rubrique « POUVOIRS ET FONCTIONS DU SOUS-MINISTRE DU BUREAU DE GESTION DU GOUVERNEMENT » qui précède l’article 4 de la Loi est modifiée par la suppression de « DU BUREAU DE GESTION DU GOUVERNEMENT » et son remplacement par « DES RESSOURCES HUMAINES ».**

**10(3) L’article 4 de la Loi est modifié**

a) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;

b) à l’alinéa d), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».

**10(4) L’article 4.1 de la Loi est modifié**

a) au paragraphe (1), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».

**10(5) Le paragraphe 5(1) de la Loi est modifié par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».**

**10(6) Le paragraphe 6(1) de la Loi est modifié par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».**

**10(7) L’article 7 de la Loi est modifié par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».**

**10(8) Section 8 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.**

**10(9) Section 9 of the Act is amended by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.**

**10(10) Section 11 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;**

**(b) in subsection (2) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;**

**(c) in subsection (3) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.**

**10(11) Section 12 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1) by striking out “Management Board” wherever it appears and substituting “Human Resources”;**

**(b) in subsection (2) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.**

**10(12) Section 13 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;**

**(b) in subsection (2) by striking out “Management Board” wherever it appears and substituting “Human Resources”.**

**10(13) Section 15 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;**

**(b) in subsection (2) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.**

**10(8) L’article 8 de la Loi est modifié au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».**

**10(9) L’article 9 de la Loi est modifié par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».**

**10(10) L’article 11 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;**

**b) au paragraphe (2), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;**

**c) au paragraphe (3), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».**

**10(11) L’article 12 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;**

**b) au paragraphe (2), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».**

**10(12) L’article 13 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;**

**b) au paragraphe (2), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».**

**10(13) L’article 15 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;**

**b) au paragraphe (2), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».**

**10(14) Subsection 16(1) of the Act is amended**

*(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;*

*(b) in paragraph (c) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;*

*(c) in paragraph (d) of the English version in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.*

**10(15) Section 16.1 of the Act is amended by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.**

**10(16) Section 19 of the Act is amended by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.**

**10(17) Section 23 of the Act is amended**

*(a) in subsection (4) by striking out “Management Board” wherever it appears and substituting “Human Resources”;*

*(b) in subsection (5) in the portion following paragraph (b) by striking out “Management Board” wherever it appears and substituting “Human Resources”.*

**10(18) Section 26 of the Act is amended**

*(a) in subsection (3) by striking out “Management Board” wherever it appears and substituting “Human Resources”;*

*(b) in subsection (4) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.*

**10(19) Section 28 of the Act is amended by striking out “Management Board” wherever it appears and substituting “Human Resources”.**

**10(14) Le paragraphe 16(1) de la Loi est modifié**

*a) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;*

*b) à l’alinéa c), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;*

*c) à l’alinéa d) de la version anglaise au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « Management Board » et son remplacement par « Human Resources ».*

**10(15) L’article 16.1 de la Loi est modifié par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».**

**10(16) L’article 19 de la Loi est modifié par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».**

**10(17) L’article 23 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (4), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » à chacune de ses occurrences et son remplacement par « des Ressources humaines »;*

*b) au paragraphe (5), au passage qui suit l’alinéa b), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».*

**10(18) L’article 26 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (3), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » à chacune de ses occurrences et son remplacement par « des Ressources humaines »;*

*b) au paragraphe (4), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».*

**10(19) L’article 28 de la Loi est modifié par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » à chacune de ses occurrences et son remplacement par « des Ressources humaines ».**



**10(20) Paragraph 31(1)(d) of the Act is amended by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.**

**10(20) L’alinéa 31(1)d de la Loi est modifié par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».**

**10(21) Section 33 of the Act is amended**

**10(21) L’article 33 de la Loi est modifié**

**(a) in subsection (1) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;**

**(b) in subsection (2) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;**

**b) au paragraphe (2), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;**

**(c) in subsection (3) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.**

**c) au paragraphe (3), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».**

**10(22) Section 33.1 of the Act is amended**

**10(22) L’article 33.1 de la Loi est modifié**

**(a) in subsection (1) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;**

**(b) in subsection (2) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;**

**b) au paragraphe (2), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;**

**(c) in subsection (4) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;**

**c) au paragraphe (4), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;**

**(d) in subsection (5) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;**

**d) au paragraphe (5), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;**

**(e) in subsection (6) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;**

**e) au paragraphe (6), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;**

**(f) in subsection (7) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;**

**f) au paragraphe (7), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;**

**(g) in subsection (8) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.**

**g) au paragraphe (8), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».**

**10(23) Section 33.2 of the Act is amended**

**10(23) L’article 33.2 de la Loi est modifié**

*(a) in subsection (1) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;*

*(b) in subsection (6)*

*(i) in paragraph (a) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;*

*(ii) in paragraph (b) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;*

*(c) in subsection (7) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.*

**10(24)** *Section 37 of the Act is amended by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.*

**10(25)** *Section 42 of the Act is amended*

*(a) in paragraph (i) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;*

*(b) in paragraph (k) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.*

#### **Regulations under the Civil Service Act**

**11(1)** *Subsection 8(1) of New Brunswick Regulation 84-229 under the Civil Service Act is amended by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.*

**11(2)** *Section 9 of the Regulation is amended*

*(a) in paragraph (1)(b) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.*

**11(3)** *Section 12 of the Regulation is amended*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;*

*b) au paragraphe (6)*

*(i) à l’alinéa a), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;*

*(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;*

*c) au paragraphe (7), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».*

**10(24)** *L’article 37 de la Loi est modifié par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».*

**10(25)** *L’article 42 de la Loi est modifié*

*a) à l’alinéa i), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;*

*b) à l’alinéa k), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».*

#### **Règlements pris en vertu de Loi sur la Fonction publique**

**11(1)** *Le paragraphe 8(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-229 pris en vertu de la Loi sur la Fonction publique est modifié par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».*

**11(2)** *L’article 9 du Règlement est modifié*

*a) à l’alinéa (1)b), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».*

**11(3)** *L’article 12 du Règlement est modifié*

*(a) in subsection (1) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.*

**12(1)** *The enacting clause in New Brunswick Regulation 84-230 under the Civil Service Act is amended by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.*

**12(2)** *Section 3 of the Regulation is amended*

*(a) in paragraph (c) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;*

*(b) in paragraph (i) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”;*

*(c) in paragraph (i.01) by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.*

**13(1)** *Section 3 of New Brunswick Regulation 93-137 under the Civil Service Act is repealed and the following is substituted:*

**3** The following are the portions of the public service for the purposes of the definition “Civil Service” in the Act:

Aboriginal Affairs Secretariat of Executive Council Office

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries

Department of Economic Development

Department of Education and Early Childhood Development

Department of Energy and Mines

Department of Environment and Local Government

Department of Finance

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».*

**12(1)** *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-230 pris en vertu de la Loi sur la Fonction publique est modifié par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement, établi » et son remplacement par « des Ressources humaines, prend ».*

**12(2)** *L’article 3 du Règlement est modifié*

*a) à l’alinéa c), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;*

*b) à l’alinéa i), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines »;*

*c) à l’alinéa i.01), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».*

**13(1)** *L’article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-137 pris en vertu de la Loi sur la Fonction publique est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**3** Les éléments suivants de la Fonction publique sont des éléments aux fins de la définition « Fonction publique » de la Loi :

Bureau du Conseil exécutif sauf le Secrétariat des Affaires autochtones

Bureau du contrôleur

Cabinet du Premier ministre

Commission de police du Nouveau-Brunswick

Commission du travail et de l’emploi

Commissions régionales de révision des évaluations - Employés à plein temps

Ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches

Department of Government Services	Ministère des Communautés saines et inclusives
Department of Health	Ministère du Développement économique
Department of Healthy and Inclusive Communities	Ministère du Développement social
Department of Human Resources	Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Department of Justice and Attorney General	Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail
Department of Natural Resources	Ministère de l'Énergie et des Mines
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour	Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux
Department of Public Safety	Ministère des Finances
Department of Social Development	Ministère de la Justice et du Procureur général
Department of Transportation and Infrastructure	Ministère des Ressources humaines
Department of Tourism, Heritage and Culture	Ministère des Ressources naturelles
Executive Council Office except Aboriginal Affairs Secretariat	Ministère de la Santé
Labour and Employment Board	Ministère de la Sécurité publique
New Brunswick Police Commission	Ministère des Services gouvernementaux
Office of the Comptroller	Ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Office of the Premier	Ministère des Transports et de l'Infrastructure
Regional Assessment Review Boards - Full-time Employees	Secrétariat des Affaires autochtones du Bureau du Conseil exécutif
<b>13(2) Section 5.1 of the Regulation is amended</b>	<b>13(2) L'article 5.1 du Règlement est modifié</b>
<b>(a) by striking out</b>	<b>a) par la suppression de</b>
<b>Management Board</b>	<b>Bureau de gestion du gouvernement</b>
<b>(b) by adding the following in alphabetical order:</b>	<b>b) par l'adjonction de ce qui suit selon son ordre alphabétique :</b>
Department of Human Resources	Ministère des Ressources humaines
<b>14 The enacting clause in New Brunswick Regulation 95-17 under the Civil Service Act is amended by striking out "Management Board" and substituting "Human Resources".</b>	<b>14 La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-17 pris en vertu de la Loi sur la Fonction publique est modifiée par la suppression de « du</b>

*Clean Environment Act*

**15 Paragraph 6.1(10)(b) of the Clean Environment Act, chapter C-6 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:**

- (b) the head office of the Department of Natural Resources and at the regional office of the Department of Natural Resources specified in the notice, and

**Regulation under the Clean Water Act**

**16 Schedule B of New Brunswick Regulation 2000-47 under the Clean Water Act is amended in paragraph 7(1)(h)**

- (a) in subparagraph (iv) by striking out “Minister of Natural Resources” and substituting “Minister of Energy and Mines”;
- (b) in subparagraph (v) by striking out “Minister of Natural Resources” and substituting “Minister of Energy and Mines”.

*Conservation Easements Act*

**17 Section 1 of the Conservation Easements Act, chapter 130 of the Revised Statutes, 2011, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:**

“Minister” means

- (a) the Minister of Tourism, Heritage and Culture, and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf, in the case of a conservation easement granted for the purposes of paragraph 3(g); and
- (b) the Minister of Natural Resources, and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf, in the case of all other conservation easements. (*ministre*)

*Electricity Act*

**18 Section 1 of the Electricity Act, chapter E-4.6 of the Acts of New Brunswick, 2003, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:**

**Bureau de gestion du gouvernement établi » et son remplacement par « des Ressources humaines prend ».**

*Loi sur l’assainissement de l’environnement*

**15 L’alinéa 6.1(10)b de la Loi sur l’assainissement de l’environnement, chapitre C-6 des Lois révisées de 1973 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- b) au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et au bureau régional du ministère des Ressources naturelles indiqué dans l’avis, et

**Règlement pris en vertu de Loi sur l’assainissement de l’eau**

**16 L’annexe B du Règlement du Nouveau-Brunswick 2000-47 pris en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’eau est modifié à l’alinéa 7(1)h)**

- a) au sous-alinéa (iv), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles » et son remplacement par « ministre de l’Énergie et des Mines »;
- b) au sous-alinéa v), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles » et son remplacement par « ministre de l’Énergie et des Mines ».

*Loi sur les servitudes écologiques*

**17 L’article 1 de la Loi sur les servitudes écologiques, chapitre 130 des Lois révisées de 2011, est modifié par l’abrogation de la définition « ministre » et son remplacement par ce qui suit :**

« ministre » S’entend :

- a) du ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter s’agissant d’une servitude écologique concédée aux fins d’application de l’alinéa 3g);
- b) du ministre des Ressources naturelles et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter s’agissant de toute autre servitude écologique. (*Minister*)

*Loi sur l’électricité*

**18 L’article 1 de la Loi sur l’électricité, chapitre E-4.6 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2003, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :**

“Minister” means the Minister of Energy and Mines;  
(*Ministre*)

**Regulation under the *Emergency Measures Act***

**19** *Section 4 of New Brunswick Regulation 84-7 under the Emergency Measures Act is amended*

(a) *in subsection (1)*

(i) *by striking out*

*Department of Culture, Tourism and Healthy Living*

*Department of Energy*

(ii) *by adding the following in alphabetical order:*

Department of Energy and Mines

Department of Tourism, Heritage and Culture

(b) *in subsection (3)*

(i) *in paragraph (l) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “Department of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Department of Tourism, Heritage and Culture”;*

(ii) *in paragraph (p) by striking out “the Department of Energy” and substituting “the Department of Energy and Mines”.*

***Energy and Utilities Board Act***

**20** *Section 1 of the Energy and Utilities Board Act, chapter E-9.18 of the Acts of New Brunswick, 2006, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Energy and Mines.  
(*ministre*)

***Energy Efficiency Act***

**21** *Section 1 of the Energy Efficiency Act, chapter 149 of the Revised Statutes, 2011, is amended by re-*

« *Ministre* » désigne le ministre de l'Énergie et des Mines; (*Minister*)

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les mesures d'urgence***

**19** *L'article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-7 pris en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence est modifié*

a) *au paragraphe (1)*

(i) *par la suppression de*

*le ministère de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine*

*le ministère de l'Énergie*

(ii) *par l'adjonction de ce qui suit selon son ordre alphabétique*

le ministère de l'Énergie et des Mines

le ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

b) *au paragraphe (3)*

(i) *à l'alinéa l), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « ministère de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture »;*

(ii) *à l'alinéa p), par la suppression de « le ministère de l'Énergie » et son remplacement par « le ministère de l'Énergie et des Mines ».*

***Loi sur la Commission de l'énergie et des services publics***

**20** *L'article 1 de la Loi sur la Commission de l'énergie et des services publics, chapitre E-9.18 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2006, est modifié par l'abrogation de la définition « ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« *ministre* » Le ministre de l'Énergie et des Mines.  
(*Minister*)

***Loi relative à l'efficacité énergétique***

**21** *L'article 1 de la Loi relative à l'efficacité énergétique, chapitre 149 des Lois révisées de 2011, est modifié*

**pealing the definition “Minister” and substituting the following:**

“Minister” means the Minister of Energy and Mines and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

**Financial Administration Act**

**22(1) Section 1 of the Financial Administration Act, chapter 160 of the Revised Statutes, 2011, is amended by adding the following definition in alphabetical order:**

“Minister” means the Minister Finance and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

**22(2) The Act is amended by adding after section 1 the following:**

**Administration application**

**1.1(1)** Subject to subsection (2), the Minister shall administer this Act and may appoint one or more persons to act on the Minister’s behalf.

**1.1(2)** The Chair shall administer those portions of this Act that relate to the operation and responsibilities of the Board.

**22(3) Subsection 3(1) of the Act is amended**

**(a) in paragraph (a) by striking out “Minister of Management Board” and substituting “Minister of Finance”;**

**(b) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) a vice-chair who shall be a minister, other than the Minister of Finance, designated by the Lieutenant-Governor in Council, and

**22(4) Section 4 of the Act is amended by striking out “Deputy Minister of Management Board” and substituting “Deputy Minister of Finance”.**

**22(5) The Act is amended by adding after section 7 the following:**

**par l’abrogation de la définition « ministre » et son remplacement par ce qui suit :**

« ministre » Le ministre de l’Énergie et des Mines et s’entend notamment de toute personne qu’il désigne pour le représenter. (*Minister*)

**Loi sur l’administration financière**

**22(1) L’article 1 de la Loi sur l’administration financière, chapitre 160 des Lois révisées de 2011, est modifié par l’adjonction de la définition qui suit selon son ordre alphabétique :**

« ministre » Ministre des Finances et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter. (*Minister*)

**22(2) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 1 :**

**Application**

**1.1(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le ministre est chargé de l’application de la présente loi et peut nommer ses représentants.

**1.1(2)** Le président est chargé de l’application des parties de la présente loi qui ont trait au fonctionnement et aux responsabilités du Conseil.

**22(3) Le paragraphe 3(1) de la Loi est modifié**

**a) à l’alinéa a) par la suppression de « ministre du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « ministre des Finances »;**

**b) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

b) le vice-président, qui est un ministre autre que le ministre des Finances et que désigne le lieutenant-gouverneur en conseil;

**22(4) L’article 4 de la Loi est modifié par la suppression de « le sous-ministre du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « le sous-ministre des Finances ».**

**22(5) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 7 :**

**Department of Finance**

**7.1** The Minister shall preside over a department called the Department of Finance.

**Responsibilities of Minister**

**7.2** The Minister has the management and direction of the Department of Finance, the management of the Consolidated Fund and public debt and the supervision, control and direction of all matters relating to the financial affairs of the Province not by this or any other Act assigned to the Board, to the Chair or to any other Minister.

**22(6)** *Section 11 of the Act is amended by striking out “of Finance”.*

**22(7)** *The Act is amended by adding after section 11 the following:*

**Deputy Minister of Finance**

**11.1** There shall be a Deputy Minister of Finance appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

**22(8)** *Subsection 13(3) of the Act is amended by striking out “an Order in Council providing for his or her removal, and the documents relating to it, shall be laid” and substituting “the Minister shall lay the Order in Council providing for his or her removal and the documents relating to it”.*

**22(9)** *Paragraph 14(e) of the Act is amended by striking out “of Finance”.*

**22(10)** *Subsection 16(2) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “of Finance”.*

**22(11)** *Subsection 17(1) of the Act is amended by striking out “of Finance”.*

**22(12)** *Section 21 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “of Finance”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “of Finance”;*

*(c) in subsection (3) by striking out “of Finance”;*

**Ministère des Finances**

**7.1** Le ministre préside le ministère des Finances.

**Responsabilités du ministre**

**7.2** Le ministre gère et dirige le ministère des Finances, il gère le Fonds consolidé et la dette publique et supervise, surveille et dirige toutes les questions se rapportant aux affaires financières de la province que la présente loi ou toute autre loi n’attribue pas au Conseil, au président ou à tout autre ministre.

**22(6)** *L’article 11 de la Loi est modifié par la suppression de « des Finances ».*

**22(7)** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 11 :*

**Sous-ministre des Finances**

**11.1** Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme un sous-ministre des Finances.

**22(8)** *Le paragraphe 13(3) de la Loi est modifié par la suppression de « le décret en conseil portant sa destitution ainsi que les documents relatifs à cette destitution sont déposés à l’Assemblée législative » et son remplacement par « le ministre dépose à l’Assemblée législative le décret en conseil portant sa destitution ainsi que les documents relatifs à cette destitution ».*

**22(9)** *L’alinéa 14e) de la Loi est modifié par la suppression de « des Finances ».*

**22(10)** *Le paragraphe 16(2) de la Loi est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « des Finances ».*

**22(11)** *Le paragraphe 17(1) de la Loi est modifié par la suppression de « des Finances ».*

**22(12)** *L’article 21 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « des Finances »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « des Finances »;*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « des Finances »;*



- (d) *in subsection (4) by striking out “of Finance”.*                      d) *au paragraphe (4), par la suppression de « des Finances ».*
- 22(13) *Section 22 of the Act is amended by striking out “of Finance”.*                      22(13) *L’article 22 de la Loi est modifié par la suppression de « des Finances ».*
- 22(14) *Section 27 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):*                      22(14) *L’article 27 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*
- 27(1.1) Subject to any other Act, the Board may order the Minister to pay, out of the Consolidated Fund, interest as prescribed by regulation on money referred to in subsection (1).                      27(1.1) Sous réserve de toute autre loi, le Conseil peut ordonner au ministre de payer sur le Fonds consolidé les intérêts réglementaires sur les sommes mentionnées au paragraphe (1).
- 22(15) *Section 40 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “of Finance”.*                      22(15) *L’article 40 de la Loi est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « des Finances ».*
- 22(16) *Section 41 of the Act is amended*                      22(16) *L’article 41 de la Loi est modifié*
- (a) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “of Finance”;*                      a) *au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « des Finances »;*
- (b) *in subsection (2) by striking out “of Finance”.*                      b) *au paragraphe (2), par la suppression de « des Finances ».*
- 22(17) *Section 42 of the Act is amended by striking out “of Finance”.*                      22(17) *L’article 42 de la Loi est modifié par la suppression de « des Finances ».*
- 22(18) *Section 46 of the Act is amended*                      22(18) *L’article 46 de la Loi est modifié*
- (a) *in subsection (1)*                      a) *au paragraphe (1)*
- (i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “of Finance”;*                      (i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « des Finances »;*
- (ii) *in paragraph (b) of the English version by striking out “of Finance”;*                      (ii) *à l’alinéa b) de la version anglaise, par la suppression de « of Finance »;*
- (b) *in subsection (2) by striking out “of Finance”;*                      b) *au paragraphe (2), par la suppression de « des Finances »;*
- (c) *in subsection (3) by striking out “the Minister of Finance” wherever it appears and substituting “the Minister”.*                      c) *au paragraphe (3), par la suppression de « ministre des Finances » à chacune de ses occurrences et son remplacement par « ministre ».*
- 22(19) *Section 50 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “of Management Board”.*                      22(19) *L’article 50 de la Loi est modifié au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement ».*

**Regulation under the *Financial Administration Act***

**23(1)** *New Brunswick Regulation 83-227 under the Financial Administration Act is amended by adding after section 5 the following:*

**5.1(1)** Despite section 5, if personal property to be disposed of under the Act is unserviceable, redundant, worn out or no longer required, the Minister or Deputy Head of the department seeking the disposal may transfer such property to the Minister of Government Services for disposal.

**5.1(2)** Section 5 applies with the necessary modifications to the disposal of personal property referred to in subsection (1) by the Minister of Government Services.

**23(2)** *The Regulation is amended by adding after section 6 the following:*

**6.01(1)** Despite section 6, if any personal property that is to be disposed of under the Act is unserviceable, redundant, worn out or no longer required and has a cumulative value of less than one thousand dollars, the Minister of Government Services may authorize the Minister of the department seeking the disposal to dispose of such property.

**6.01(2)** Section 6 applies with the necessary modifications to the disposal of personal property referred to in subsection (1) by the Minister of Government Services.

**23(3)** *Subsection 7.3(1) of the Regulation is amended by striking out “Minister of Transportation and Infrastructure” and substituting “Minister of Government Services”.*

**23(4)** *Schedule A of the Regulation is amended*

*(a) by striking out*

*Department of Culture, Tourism and Healthy Living*

*Department of Energy*

*Energy*

*Management Board*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur l’administration financière***

**23(1)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-227 pris en vertu de la Loi sur l’administration financière est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 5 :*

**5.1(1)** Par dérogation à l’article 5, lorsque des biens personnels qui doivent être aliénés conformément à la Loi sont inutilisables, superflus ou usés ou ne sont plus requis, le ministre ou l’administrateur général du ministère qui demande l’aliénation peut les transférer au ministre des Services gouvernementaux pour qu’il les aliène.

**5.1(2)** L’article 5 s’applique avec les modifications nécessaires à l’aliénation de biens personnels mentionnés au paragraphe (1) par le ministre des Services gouvernementaux.

**23(2)** *Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 6 :*

**6.01(1)** Par dérogation à l’article 6, lorsque des biens personnels qui doivent être aliénés conformément à la Loi sont inutilisables, superflus ou usés ou ne sont plus requis et dont la valeur cumulative est inférieure à mille dollars, le ministre des Services gouvernementaux peut autoriser le ministre du ministère qui demande l’aliénation d’aliéner ces biens.

**6.01(2)** L’article 6 s’applique avec les modifications nécessaires à l’aliénation de biens personnels mentionnés au paragraphe (1) par le ministre des Services gouvernementaux.

**23(3)** *Le paragraphe 7.3(1) du Règlement est modifié par la suppression de « ministre des Transports et de l’Infrastructure » et son remplacement par « ministre des Services gouvernementaux ».*

**23(4)** *L’annexe A du Règlement est modifiée*

*a) par la suppression de*

*Bureau de gestion du gouvernement*

*Énergie*

*Ministère de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine*

*Ministère de l’Énergie*

(b) *by adding the following in alphabetical order:*

Department of Energy and Mines  
 Department of Healthy and Inclusive Communities  
 Department of Human Resources  
 Department of Tourism, Heritage and Culture

***Gas Distribution Act, 1999***

**24** *Section 1 of the Gas Distribution Act, 1999, chapter G-2.11 of the Acts of New Brunswick, 1999, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Energy and Mines and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

***Regulation under the Harmonized Sales Taxes Act***

**25** *Subsection 6(1) of New Brunswick Regulation 2006-30 under the Harmonized Sales Taxes Act is amended by striking out “Minister of Energy” and substituting “Minister of Energy and Mines”.*

***Heritage Conservation Act***

**26** *Section 1 of the Heritage Conservation Act, chapter H-4.05 of the Acts of New Brunswick, 2010, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Tourism, Heritage and Culture and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

***Regulation under the Highway Act***

**27** *Paragraph 7(2)(e) of New Brunswick Regulation 97-143 under the Highway Act is amended by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”.*

*b) par l’adjonction de ce qui suit selon son ordre alphabétique :*

Ministère des Communautés saines et inclusives  
 Ministère de l’Énergie et des Mines  
 Ministère des Ressources humaines  
 Ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

***Loi de 1999 sur la distribution du gaz***

**24** *L’article 1 de la Loi de 1999 sur la distribution du gaz, chapitre G-2.11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Énergie et des Mines et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

***Règlement pris en vertu de la Loi sur la taxe de vente harmonisée***

**25** *Le paragraphe 6(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2006-30 pris en vertu de la Loi sur la taxe de vente harmonisée est modifié par la suppression de « le ministre de l’Énergie » et son remplacement par « le ministre de l’Énergie et des Mines ».*

***Loi sur la conservation du patrimoine***

**26** *L’article 1 de la Loi sur la conservation du patrimoine, chapitre H-4.05 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2010, est modifié par l’abrogation de la définition « ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministre » S’entend du ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter. (*Minister*)

***Règlement pris en vertu de la Loi sur la voirie***

**27** *L’alinéa 7(2)(e) du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-143 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifié par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ».*

***Inquiries Act***

**28** *Subsection 13(1) of the Inquiries Act, chapter 173 of the Revised Statutes, 2011, is repealed and the following is substituted:*

**13(1)** At any time, the Minister of Energy and Mines, the Minister of Natural Resources or the Minister of Transportation and Infrastructure may hold an inquiry into any matter connected with his or her department, and for that purpose shall have all the powers given under this Act to commissioners appointed under section 2, and all the provisions of this Act in reference to witnesses, evidence, production of documents, commitment for refusal to appear or testify, and preservation of order in the court on an inquiry shall apply and extend to the Minister of Energy and Mines, the Minister of Natural Resources or the Minister of Transportation and Infrastructure, and to all acts, matters and things done by the Minister in the course of an inquiry, or preliminary to or consequent on an inquiry.

***Regulation under the Jury Act***

**29(1)** *Form 2 of New Brunswick Regulation 95-126 under the Jury Act is amended by striking out “in the Office of the Attorney General of New Brunswick or the Department of Justice and Consumer Affairs of New Brunswick” and substituting “in the Department of Justice and Attorney General of New Brunswick”.*

**29(2)** *Form 5 of the Regulation is amended by striking out “in the Office of the Attorney General of New Brunswick or the Department of Justice and Consumer Affairs of New Brunswick” and substituting “in the Department of Justice and Attorney General of New Brunswick”.*

***Kings Landing Corporation Act***

**30** *Section 1 of the Kings Landing Corporation Act, chapter K-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Tourism, Heritage and Culture and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf.

***Loi sur les enquêtes***

**28** *Le paragraphe 13(1) de la Loi sur les enquêtes, chapitre 173 des Lois révisées de 2011, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**13(1)** Le ministre de l’Énergie et des Mines, le ministre des Ressources naturelles et le ministre des Transports et de l’Infrastructure peuvent, à tout moment, mener une enquête sur toute affaire qui concerne leur ministère. Ils disposent, à cette fin, de tous les pouvoirs conférés par la présente loi aux commissaires nommés par application de l’article 2, et toutes les dispositions de la présente loi concernant les témoins, les témoignages, la preuve, la production de documents, l’incarcération pour refus de comparaître ou de témoigner et le maintien de l’ordre au cours de cette enquête sont applicables et s’étendent au ministre de l’Énergie et des Mines, au ministre des Ressources naturelles et au ministre des Transports et de l’Infrastructure, de même qu’à tout ce que l’un d’entre eux peut faire au cours de cette enquête, préalablement à celle-ci ou par suite de celle-ci.

***Règlement pris en vertu de la Loi sur les jurés***

**29(1)** *La formule 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-126 pris en vertu de la Loi sur les jurés est modifiée par la suppression de « au Cabinet du procureur général du Nouveau-Brunswick ou au ministère de la Justice et de la Consommation du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « au ministère de la Justice et du Procureur général du Nouveau-Brunswick ».*

**29(2)** *La formule 5 du Règlement est modifiée par la suppression de « au Cabinet du procureur général du Nouveau-Brunswick ou au ministère de la Justice et de la Consommation du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « au ministère de la Justice et du Procureur général du Nouveau-Brunswick ».*

***Loi sur la Société de Kings Landing***

**30** *L’article 1 de la Loi sur la Société de Kings Landing, chapitre K-1 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition « ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministre » s’entend du ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

**Mining Act**

**31 Section 1 of the Mining Act, chapter M-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended**

**(a) by repealing the definition “Crown Lands” and substituting the following:**

“Crown Lands” means all or any part of the lands vested in the Crown that are under the administration and control of the Minister of Natural Resources and includes any water upon or under the surface of such lands;

**(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:**

“Minister” means the Minister of Energy and Mines and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

**Regulations under the Municipalities Act**

**32(1) Form 1 of New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is amended by striking out “Minister of the Local Government” wherever it appears and substituting “Minister of Environment and Local Government”.**

**32(2) Form 2 of the Regulation is amended by striking out “Minister of the Local Government” wherever it appears and substituting “Minister of Environment and Local Government”.**

**32(3) Form 3 of the Regulation is amended by striking out “Minister of the Local Government” wherever it appears and substituting “Minister of Environment and Local Government”.**

**32(4) Form 4 of the Regulation is amended by striking out “Minister of the Local Government” wherever it appears and substituting “Minister of Environment and Local Government”.**

**32(5) Form 5 of the Regulation is amended by striking out “Minister of the Local Government” wherever it appears and substituting “Minister of Environment and Local Government”.**

**Loi sur les mines**

**31 L’article 1 de la Loi sur les mines, chapitre M-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié**

**a) par l’abrogation de la définition « terres de la Couronne » et son remplacement par ce qui suit :**

« terres de la Couronne » désigne toutes les terres ou une partie des terres dévolues à la Couronne, administrées et gérées par le ministre des Ressources naturelles et s’entend également des eaux en surface ou souterraines;

**b) par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :**

« Ministre » désigne le ministre de l’Énergie et des Mines et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

**Règlements pris en vertu de la Loi sur les municipalités**

**32(1) La formule 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est modifiée par la suppression de « des Gouvernements locaux » à chacune de ses occurrences et son remplacement par « de l’Environnement et des Gouvernements locaux ».**

**32(2) La formule 2 du Règlement est modifiée par la suppression de « des Gouvernements locaux » à chacune de ses occurrences et son remplacement par « de l’Environnement et des Gouvernements locaux ».**

**32(3) La formule 3 du Règlement est modifiée par la suppression de « des Gouvernements locaux » à chacune de ses occurrences et son remplacement par « de l’Environnement et des Gouvernements locaux ».**

**32(4) La formule 4 du Règlement est modifiée par la suppression de « des Gouvernements locaux » à chacune de ses occurrences et son remplacement par « de l’Environnement et des Gouvernements locaux ».**

**32(5) La formule 5 du Règlement est modifiée par la suppression de « des Gouvernements locaux » à chacune de ses occurrences et son remplacement par « de l’Environnement et des Gouvernements locaux ».**

**33 Section 16 of New Brunswick Regulation 2010-23 under the Municipalities Act is amended**

(a) in paragraph (2)(c) by striking out “Management Board” and substituting “Department of Human Resources”;

(b) in subsection (4) by striking out “Management Board” and substituting “Department of Human Resources”.

**New Brunswick Arts Board Act**

**34 Section 1 of the New Brunswick Arts Board Act, chapter 192 of the Revised Statutes, 2011, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:**

“Minister” means the Minister of Tourism, Heritage and Culture and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

**Regulation under the New Brunswick Income Tax Act**

**35(1) Section 3 of New Brunswick Regulation 2001-12 under the New Brunswick Income Tax Act is amended**

(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”;

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”;

(c) in subsection (3) by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”.

**35(2) Paragraph 4(2)(c) of the Regulation is amended by striking out “, the Minister of Culture, Tourism and Healthy Living”.**

**35(3) Paragraph 5(b) of the Regulation is amended by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”.**

**33 L’article 16 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-23 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié**

a) à l’alinéa 2c), par la suppression de « Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « ministère des Ressources humaines »;

b) au paragraphe (4), par la suppression de « Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « ministère des Ressources humaines ».

**Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick**

**34 L’article 1 de la Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick, chapitre 192 des Lois révisées de 2011, est modifié par l’abrogation de la définition « ministre » et son remplacement par ce qui suit :**

« ministre » S’entend du ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter. (*Minister*)

**Règlement pris en vertu de la Loi de l’impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick**

**35(1) L’article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-12 pris en vertu de la Loi de l’impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick est modifié**

a) au paragraphe (1), par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture »;

c) au paragraphe (3), par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ».

**35(2) L’alinéa 4(2)c) du Règlement est modifié par la suppression de « , le ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine ».**

**35(3) L’alinéa 5b) du Règlement est modifié par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ».**

**35(4) Section 6 of the Regulation is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**6(1)** If the Minister of Tourism, Heritage and Culture, or a person designated by that Minister, determines that the requirements under this Regulation and section 60 of the Act have been met with respect to a project, the Minister of Tourism, Heritage and Culture may recommend to the Minister of Finance of New Brunswick that a certificate be issued to the applicant.

*(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”.*

**New Brunswick Museum Act**

**36(1)** *Section 5 of the New Brunswick Museum Act, chapter 193 of the Revised Statutes, 2011, is amended by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”.*

**36(2)** *Paragraph 8(1)(c) of the Act is amended by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”.*

**Off-Road Vehicle Act**

**37(1)** *Section 1 of the Off-Road Vehicle Act, chapter O-1.5 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended*

*(a) in the definition “motorized snow vehicle managed trail” by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”;*

*(b) in the definition “motorized snow vehicle trail manager” by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”.*

**37(2)** *Section 7.2 of the Act is amended*

**35(4) L’article 6 du Règlement est modifié**

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**6(1)** Si le ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ou toute personne qu’il désigne juge que les exigences énoncées au présent règlement et à l’article 60 de la Loi ont été remplies à l’égard d’un projet, le ministre peut recommander au ministre des Finances du Nouveau-Brunswick qu’un certificat soit délivré au requérant.

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ».*

**Loi sur le Musée du Nouveau-Brunswick**

**36(1)** *L’article 5 de la Loi sur le Musée du Nouveau-Brunswick, chapitre 193 des Lois révisées de 2011, est modifié par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ».*

**36(2)** *L’alinéa 8(1)c) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ».*

**Loi sur les véhicules hors route**

**37(1)** *L’article 1 de la Loi sur les véhicules hors route, chapitre O-1.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié*

*a) à la définition « sentier géré de motoneiges », par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture »;*

*b) à la définition « gestionnaire des sentiers de motoneiges », par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ».*

**37(2)** *L’article 7.2 de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”;*

*(b) in subsection (3)*

*(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”;*

*(ii) in paragraph (c) by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”;*

*(iii) in paragraph (j) by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”;*

*(iv) in paragraph (k) by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”;*

*(v) in paragraph (m) by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”;*

*(vi) in paragraph (o) by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”;*

*(c) in subsection (5) by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”.*

**37(3)** *Subsection 7.3(2) of the Act is amended by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”.*

**37(4)** *Subsection 7.5(1) of the Act is amended by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”.*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture »;*

*b) au paragraphe (3)*

*(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture »;*

*(ii) à l’alinéa c), par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture »;*

*(iii) à l’alinéa j), par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture »;*

*(iv) à l’alinéa k), par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture »;*

*(v) à l’alinéa m), par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture »;*

*(vi) à l’alinéa o), par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture »;*

*c) au paragraphe (5), par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ».*

**37(3)** *Le paragraphe 7.3(2) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ».*

**37(4)** *Le paragraphe 7.5(1) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ».*



**37(5) Paragraph 38(d.1) of the Act is amended by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Tourism, Heritage and Culture”.**

**37(6) Subparagraph 39.4(b)(iii) of the Act is amended by striking out “Department of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Department of Tourism, Heritage and Culture”.**

**Oil and Natural Gas Act**

**38(1) Section 1 of the Oil and Natural Gas Act, chapter O-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended**

**(a) by repealing the definition “lease” in the English version and substituting the following:**

“lease” means a lease granted for oil and natural gas rights under section 27 or 27.1, and includes a consolidated lease granted under section 32.1;

**(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:**

“Minister” means the Minister of Energy and Mines and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

**38(2) Section 8 of the Act is amended by striking out “Minister” and substituting “Minister of Natural Resources”.**

**38(3) Section 27.2 of the Act is repealed.**

**Parks Act**

**39 Section 1 of the Parks Act, chapter 202 of the Revised Statutes, 2011, is amended**

**(a) in the definition “Department” in paragraph (a) by striking out “the Department of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “the Department of Tourism, Heritage and Culture”;**

**(b) in the definition “Minister” in paragraph (a) by striking out “the Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “the Minister of Tourism, Heritage and Culture”.**

**37(5) L’alinéa 38(d.1) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ».**

**37(6) Le sous-alinéa 39.4(b)(iii) de la Loi est modifié par la suppression de « ministère de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ».**

**Loi sur le pétrole et le gaz naturel**

**38(1) L’article 1 de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, chapitre O-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié**

**a) par l’abrogation de la définition « lease » dans la version anglaise et son remplacement par ce qui suit :**

« lease » means a lease granted for oil and natural gas rights under section 27 or 27.1, and includes a consolidated lease granted under section 32.1;

**b) par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :**

« Ministre » désigne le ministre de l’Énergie et des Mines et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

**38(2) L’article 8 de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».**

**38(3) L’article 27.2 de la Loi est abrogé.**

**Loi sur les parcs**

**39 L’article 1 de la Loi sur les parcs, chapitre 202 des Lois révisées de 2011, est modifié**

**a) à l’alinéa a) de la définition « ministère », par la suppression de « ministère de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture »;**

**b) à l’alinéa a) de la définition « ministre », par la suppression de « ministère de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ».**

**Petroleum Act**

**40(1)** *Section 1 of the Petroleum Act, chapter P-8.03 of the Acts of New Brunswick, 2007, is amended*

*(a) by repealing the definition “Crown Lands” and substituting the following:*

“Crown Lands” means all or any part of the lands vested in the Crown that are under the administration and control of the Minister of Natural Resources and includes any water upon or under the surface of such lands. (*terres de la Couronne*)

*(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Energy and Mines. (*ministre*)

**40(2)** *Section 62 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**62** No person shall enter upon and explore for petroleum on Crown Lands or do any other related activity upon Crown Lands without the consent of the Minister of Natural Resources upon such terms and conditions as that Minister may impose.

**40(3)** *Subsection 71(1) of the Act is amended by striking out “Department of Natural Resources” and substituting “Department of Energy and Mines”.*

**40(4)** *Subsection 89(1) of the Act is amended by striking out “Minister of Natural Resources” and substituting “Minister of Energy and Mines”.*

**40(5)** *Subsection 132(2) of the Act is amended by striking out “Department of Natural Resources” and substituting “Department of Energy and Mines”.*

**40(6)** *Paragraph 140(4)(b) of the Act is amended by striking out “Department of Natural Resources” and substituting “Department of Energy and Mines”.*

**40(7)** *Subsection 155(7) of the Act is amended by striking out “Minister of Finance” and substituting*

**Loi sur les ressources pétrolières**

**40(1)** *L’article 1 de la Loi sur les ressources pétrolières, chapitre P-8.03 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2007, est modifié*

*a) par l’abrogation de la définition « terres de la Couronne » et son remplacement par ce qui suit :*

« terres de la Couronne » La totalité ou une partie des terres attribuées à la Couronne et placées sous l’administration et le contrôle du ministre des Ressources naturelles et s’entend également des eaux situées sur ou sous ces terres. (*Crown Lands*)

*b) par l’abrogation de la définition « ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministre » Ministre de l’Énergie et des Mines. (*Minister*)

**40(2)** *L’article 62 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**62** Nul ne peut se rendre et entrer sur les terres de la Couronne pour faire de l’exploration pétrolière ou toute activité connexe si ce n’est qu’avec le consentement du ministre des Ressources naturelles et selon les conditions qu’il impose.

**40(3)** *Le paragraphe 71(1) de la Loi est modifié par la suppression de « ministère des Ressources naturelles » et son remplacement par « ministère de l’Énergie et des Mines ».*

**40(4)** *Le paragraphe 89(1) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Ressources naturelles » et son remplacement par « ministre de l’Énergie et des Mines ».*

**40(5)** *Le paragraphe 132(2) de la Loi est modifié par la suppression de « ministère des Ressources naturelles » et son remplacement par « ministère de l’Énergie et des Mines ».*

**40(6)** *L’alinéa 140(4)(b) de la Loi est modifié par la suppression de « ministère des Ressources naturelles » et son remplacement par « ministère de l’Énergie et des Mines ».*

**40(7)** *Le paragraphe 155(7) de la Loi est modifié par la suppression de « au ministre des Finances » et son*

“Minister of Finance, the Minister of Natural Resources”.

**Petroleum Products Pricing Act**

**41** Section 1 of the Petroleum Products Pricing Act, chapter P-8.05 of the Acts of New Brunswick, 2006, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Energy and Mines. (ministre)

**Pipeline Act, 2005**

**42(1)** Section 1 of the Pipeline Act, 2005, chapter P-8.5 of the Acts of New Brunswick, 2005, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Energy and Mines. (Ministre)

**42(2)** Subsection 6(1) of the Act is amended by striking out “Minister of Energy” and substituting “Minister of Energy and Mines”.

**42(3)** Section 77 of the Act is amended by striking out “Minister of Energy” and substituting “Minister of Energy and Mines”.

**Regulation under the Public Purchasing Act**

**43(1)** Section 41.1 of New Brunswick Regulation 94-157 under the Public Purchasing Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “the Department of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “the Department of Tourism, Heritage and Culture”.

**43(2)** Schedule A of the Regulation is amended

(a) by striking out

Department of Culture, Tourism and Healthy Living

Department of Energy

Management Board

**remplacement par** « au ministre des Finances, au ministre des Ressources naturelles ».

**Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers**

**41** L'article 1 de la Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers, chapitre P-8.05 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2006, est modifié par l'abrogation de la définition « ministre » et son remplacement par ce qui suit :

« ministre » Le ministre de l'Énergie et des Mines. (Minister)

**Loi de 2005 sur les pipelines**

**42(1)** L'article 1 de la Loi de 2005 sur les pipelines, chapitre P-8.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005, est modifié par l'abrogation de la définition « ministre » et son remplacement par ce qui suit :

« ministre » Le ministre de l'Énergie et des Mines. (Minister)

**42(2)** Le paragraphe 6(1) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre de l'Énergie » et son remplacement par « ministre de l'Énergie et des Mines ».

**42(3)** L'article 77 de la Loi est modifié par la suppression de « ministre de l'Énergie » et son remplacement par « ministre de l'Énergie et des Mines ».

**Règlement pris en vertu de la Loi sur les achats publics**

**43(1)** L'article 41.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-157 pris en vertu de la Loi sur les achats publics, est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression de « ministère de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ».

**43(2)** L'annexe A du Règlement est modifiée

a) par la suppression de

Bureau de gestion du gouvernement

Ministère de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine

Ministère de l'Énergie

<p><b>(b) by adding the following in alphabetical order:</b></p> <p>Department of Energy and Mines</p> <p>Department of Healthy and Inclusive Communities</p> <p>Department of Human Resources</p> <p>Department of Tourism, Heritage and Culture</p> <p><b>Public Service Labour Relations Act</b></p> <p><b>44(1) Section 1 of the Public Service Labour Relations Act, chapter P-25 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “person employed in a managerial or confidential capacity”</b></p> <p><b>(a) in paragraph (c) by striking out “Minister of Post-Secondary Education and Training” and substituting “Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour”;</b></p> <p><b>(b) in paragraph (d)</b></p> <p><b>(i) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “Minister of Post-Secondary Education and Training” and substituting “Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour”;</b></p> <p><b>(ii) in subparagraph (ii) by striking out “Minister of Post-Secondary Education and Training” and substituting “Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour”.</b></p> <p><b>44(2) Subparagraph 19(2)(a)(ii) of the Act is amended by striking out “Management Board” and substituting “Human Resources”.</b></p> <p><b>44(3) Part I of the First Schedule of the Act is amended</b></p> <p><b>(a) by striking out</b></p> <p><b>Department of Culture, Tourism and Healthy Living</b></p> <p><b>Department of Energy</b></p> <p><b>Management Board</b></p>	<p><b>b) par l’adjonction de ce qui suit selon son ordre alphabétique :</b></p> <p>Ministère des Communautés saines et inclusives</p> <p>Ministère de l’Énergie et des Mines</p> <p>Ministère des Ressources humaines</p> <p>Ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture</p> <p><b>Loi relative aux relations de travail dans les services publics</b></p> <p><b>44(1) L’article 1 de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics, chapitre P-25 des Lois révisées de 1973, est modifié dans la définition « préposé à la gestion ou à des fonctions confidentielles »</b></p> <p><b>a) à l’alinéa c), par la suppression de « ministre de l’Éducation postsecondaire et de la Formation » et son remplacement par « ministre de l’Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail »;</b></p> <p><b>b) à l’alinéa d)</b></p> <p><b>(i) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « ministre de l’Éducation postsecondaire et de la Formation » et son remplacement par « ministre de l’Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail »;</b></p> <p><b>(ii) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « ministre de l’Éducation postsecondaire et de la Formation » et son remplacement par « ministre de l’Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail ».</b></p> <p><b>44(2) Le sous-alinéa 19(2)a(ii) de la Loi est modifié par la suppression de « du Bureau de gestion du gouvernement » et son remplacement par « des Ressources humaines ».</b></p> <p><b>44(3) La partie 1 de l’annexe 1 de la Loi est modifiée</b></p> <p><b>a) par la suppression de</b></p> <p><b>Bureau de gestion du gouvernement</b></p> <p><b>Ministère de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine</b></p> <p><b>Ministère de l’Énergie</b></p>
---	---

**(b) by adding the following in alphabetical order:**

Department of Energy and Mines  
 Department of Healthy and Inclusive Communities  
 Department of Human Resources  
 Department of Tourism, Heritage and Culture

**Quarriable Substances Act**

**45(1) Subsection 1(1) of the Quarriable Substances Act, chapter Q-1.1 of the Acts of New Brunswick, 1991, is amended**

**(a) in the definition “Crown Lands” by striking out “Minister” and substituting “Minister of Natural Resources”;**

**(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:**

“Minister” means the Minister of Energy and Mines and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

**45(2) Subsection 34(6) of the Act is amended by striking out “Minister as Crown Lands” and substituting “Minister of Natural Resources as Crown Lands”.**

**Sport Development Trust Fund Act**

**46(1) Section 4 of the Sport Development Trust Fund Act, chapter 223 of the Revised Statutes, 2011, is repealed and the following is substituted:**

**4** For the purpose of section 3, the Minister of Healthy and Inclusive Communities, after consultation with provincial sport organizations recognized as such by the Minister of Healthy and Inclusive Communities, may provide grants to individual athletes and sport organizations.

**46(2) Section 5 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1) by striking out “The Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “The Minister of Healthy and Inclusive Communities”;**

**b) par l’adjonction de ce qui suit selon l’ordre alphabétique :**

Ministère des Communautés saines et inclusives  
 Ministère de l’Énergie et des Mines  
 Ministère des Ressources humaines  
 Ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

**Loi sur l’exploitation des carrières**

**45(1) Le paragraphe 1(1) de la Loi sur l’exploitation des carrières, chapitre Q-1.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1991 est modifié**

**a) à la définition « terres de la Couronne », par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;**

**b) par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :**

« Ministre » désigne le ministre de l’Énergie et des Mines et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

**45(2) Le paragraphe 34(6) de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».**

**Loi sur le Fonds en fiducie pour l’avancement du sport**

**46(1) L’article 4 de la Loi sur le Fonds en fiducie pour l’avancement du sport, chapitre 223 des Lois révisées de 2011, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**4** Pour l’application de l’article 3, le ministre des Communautés saines et inclusives peut, après consultation des organismes sportifs provinciaux reconnus comme tels par le ministre des Communautés saines et inclusives, octroyer des subventions à des athlètes individuels et à des organismes sportifs.

**46(2) L’article 5 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « Le ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « Le ministre des Communautés saines et inclusives »;**

*(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Healthy and Inclusive Communities”.*

***Tourism Development Act, 2008***

**47** *Section 1 of the Tourism Development Act, 2008, chapter T-9.5 of the Acts of New Brunswick, 2008, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Tourism, Heritage and Culture and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

***Underground Storage Act***

**48** *Section 1 of the Underground Storage Act, chapter U-1.1 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Energy and Mines and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

***Youth Assistance Act***

**49** *Subsection 11(1) of the Youth Assistance Act, chapter Y-2 of the Acts of New Brunswick, 1984, is amended by striking out “Minister of Culture, Tourism and Healthy Living” and substituting “Minister of Healthy and Inclusive Communities”.*

**COMMENCEMENT**

**50(1)** *Subject to subsection (2), this Act shall be deemed to have come into force on October 9, 2012.*

**50(2)** *Subsections 23(1), (2), (3), sections 29 and 32 of this Act shall be deemed to have come into force on March 15, 2012.*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre des Communautés saines et inclusives ».*

***Loi de 2008 sur le développement du tourisme***

**47** *L’article 1 de la Loi de 2008 sur le développement du tourisme, chapitre T-9.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2008, est modifié par l’abrogation de la définition « ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministre » S’entend du ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter. (*Minister*)

***Loi sur les stockages souterrains***

**48** *L’article 1 de la Loi sur les stockages souterrains, chapitre U-1.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Énergie et des Mines et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

***Loi sur l’aide à la jeunesse***

**49** *Le paragraphe 11(1) de la Loi sur l’aide à la jeunesse, chapitre Y-2 des lois du Nouveau-Brunswick de 1984, est modifié par la suppression de « ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine » et son remplacement par « ministre des Communautés saines et inclusives ».*

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**50(1)** *Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi est réputée être entrée en vigueur le 9 octobre 2012.*

**50(2)** *Les paragraphes 23(1), (2), (3) et les articles 29 et 32 de la présente loi sont réputée être entrée en vigueur le 15 mars 2012.*